П Р О Т О К О Л
третьего заседания межправительственной молдавско-болгарской Комиссии по торгово-экономическому и научно-техническому сотрудничеству

2-3 февраля 2004 года в г. Кишинэу состоялось третье заседание межправительственной молдавско-болгарской Комиссии по торгово-экономическому и научно-техническому сотрудничеству.

В заседание приняли участие делегации обеих стран, возглавляемых Министром транспорта и связи Республики Молдова, председателем молдавской части Комиссии г-ном Василий Згардан и заместителем министра экономики Республики Болгария, председателем болгарской части Комиссии г-ном Димитром Хаджиниколовым (список делегаций прилагается).

Во время пребывания в г. Кишинэу г-н Д. Хаджиниколов встретился с Премьер-министром Республики Молдова г-ном В. Тарлевым и директором Департамента по развитию туризма г-жой Т. Лапикус.

На заседании председательствовал г-н Василий Згардан, министр транспорта и связи Республики Молдова.

Комиссия рассмотрела следующие вопросы:

1. Торгово-экономическое сотрудничество.
2. Сотрудничество в области промышленности.
3. Сотрудничество в области транспорта.
4. Сотрудничество в области энергетики.
5. Сотрудничество в области сельского хозяйства.
6. Сотрудничество в области связи и информационных технологий.
7. Сотрудничество в области социального обеспечения.
8. Сотрудничество в области стандартизации и метрологии.
9. Сотрудничество в других областях.
10. О проведении четвертого заседания межправительственной Комиссии.

По рассмотренным вопросам Комиссия постановила следующее:

1. Состояние, проблемы и возможности расширения взаимной торговли.

В ходе заседания Комиссии были рассмотрены и обсуждены нынешняя ситуация товарооборота и вопросы дальнейшего расширения торгово-экономических отношений между Республикой Молдова и Республикой Болгария.

Комиссия отметила, что в условиях трехлетней положительной динамики в торговых отношениях обеих стран, только в 2003 году был отмечен значительный рост взаимного товарооборота.

По данным молдавской статистики в 2003 году внешнеторговый оборот между Республикой Молдова и Республикой Болгария составил 54,4 млн. долл. США и по сравнению с 2002 годом увеличился на 66%. Объем экспорта из Молдовы в Болгарию составил 11,3 млн. долл. США и по сравнению с 2002 годом увеличился в три раза. Объем импорта в Молдову из Болгарии составил 43 млн. долл. США и увеличился на 47,5% по сравнению с 2002 годом.

По данным болгарской статистики за первые одиннадцать месяцев 2003 г. товарооборот составил 24,8 млн. долл. США, что на 27,8% больше по сравнению с соответствующим периодом 2002 г. Экспорт болгарских товаров в Молдову составил 19,1 млн. долл. США (рост на 21%), объём импорта из Молдовы – 5,7 млн. долл. США (рост 58%).

По мнению сторон для дальнейшего расширения взаимных поставок, необходим более широкий обмен правовой и рыночной информацией, тесное взаимодействие между специализированными структурами стимулирования торговли, проведение совместных бизнес форумов, стимулирование участие в ярмарках и выставках на территории каждого из государств.

Стороны отметили, что существуют условия и предпосылки для увеличения объемов взаимной торговли, путем реализации конкретных инвестиционных проектов и совершенствования механизмов для решений вопросов финансирования взаимных поставок и страхования торговых и неторговых рисков.

Комиссия отметила, что сторонами недостаточно используется инвестиционный потенциал обеих стран.

Стороны обменялись мнением относительно возможных областей сотрудничества по вопросам экспорта и взаимных инвестиций.

Торгово-Промышленной Палате Республики Молдова при содействии Министерства экономики Республики Болгария провести в первой половине 2004 года презентацию Республики Молдова в рамках международной весенней Пловдивской Ярмарке (10-15 мая).

Вместе с тем, Комиссия констатирует, что рост и позитивные тенденции во внешней торговли не возможно поддерживать только обеспечением информационной деятельностью и активностью самих предпринимателей.

Стороны согласились, что для сохранения динамики товарооборота, его расширения и увеличения объёмов экспорта и импорта товаров, необходима широкая поддержка финансовых и страховых институтов, администраций и организаций бизнеса обеих стран.

Принимая во внимание Меморандум о либерализации и облегчении торговли, подписанного в Брюсселе 27 июня 2001 года в рамках Пакта стабильности в Юго-Восточной Европе, во время заседания Комиссии, представители обеих сторон выразили удовлетворённость завершением переговорного процесса по Соглашению о свободной торговле и согласились, что подписание данного соглашения положительно повлияет

на дальнейшее развитие торгово-экономических отношений между Молдовой и Болгарией и создаст новые возможности для сотрудничества.

Комиссия рекомендует:

1.1. Продолжить работу по улучшению условий, стимулирующих рост взаимной торговли двух стран, поиску и разработке новых форм двустороннего торгово-экономического сотрудничества, считая основными направлениями следующие:

- развитие торговых связей и расширение сотрудничества в приоритетных отраслях экономики сторон;
- расширение ассортимента взаимопоставляемой продукции;
- создание совместных предприятий и представительств компаний на территории обеих стран;
- проведение семинаров по обмену опытом, встреч деловых кругов, участие экономических агентов сторон в выставках продукции молдавских и болгарских товаропроизводителей организованных на территории обеих сторон.

1.2. Министерству экономики Республики Молдова и Министерству экономики Республики Болгария осуществлять периодически обмен информацией по законодательной базе в области торговли.

1.3. Сторонам завершить в кратчайший срок внутригосударственные процедуры по подготовке к подписанию Соглашения между Правительством Республики Молдова и Правительством Республики Болгария о свободной торговле.

1.4. Торгово-Промышленной Палате Республики Молдова проработать вопрос участия экономических агентов и предпринимателей в международной весенней Пловдивской Ярмарке (10-15 мая), а болгарская сторона представит информацию об условиях участия в данном мероприятии.

2. Сотрудничество в области промышленности.

Комиссия приняла к сведению информацию о нынешнем состоянии сотрудничества в области промышленности.

Комиссия приняла к сведению, что в целях дальнейшего развития взаимовыгодных отношений в области промышленности, рабочие группы Министерства промышленности Республики Молдова и Министерства экономики Республики Болгария совместно подготовили проект Программы сотрудничества в области производства продукции специального и двойного назначения, которая на настоящем этапе находится в процессе согласования с заинтересованными торговыми обществами, институтами, организациями и ведомствами Республики Болгария.

Комиссия рекомендует:

Рабочим группам по сотрудничеству в области производства продукции специального и двойного назначения до конца третьего квартала 2004 года завершить процесс согласования Программу сотрудничества в области производства продукции специального и двойного назначения.

3. Сотрудничество в области транспорта.

Стороны обсудили перспективы двустороннего молдавско-болгарского сотрудничества в области транспорта.

Стороны обменялись мнениями по вопросу целесообразности подписания Соглашения между Республикой Молдова и Республикой Болгария о международных комбинированных грузовых перевозках.

Комиссия рекомендует:

1. Молдавской стороне представить болгарской стороне до 15 марта 2004 года заключение по проекту Соглашения между Республикой Молдова и Республикой Болгария о международных комбинированных грузовых перевозках.

До конца I полугодия 2004 года провести встречу экспертов для обсуждения проекта Соглашения.

2. Сторонам рассмотреть возможность возобновления авиарейса Кишинэу – София и оптимизации железнодорожного сообщения между Молдовой и Болгарией.

4. Сотрудничество в области энергетики.

Стороны обменялись информацией о переменах, происшедших в энергетических отраслях обоих государств – о техническом состоянии энергосистем, процессах либерализации энергетических рынков, управлении собственностью в энергетических отраслях Сторон.

Молдавская Сторона приняла к сведению заявление болгарской Стороны, что после окончания процедур по передаче части ВЛ 400 кВ Вулканешты (Молдова) – Добруджа (Болгария), за Болгарией остается 50 % пропускной способности линии.

Стороны продолжили переговоры о совместном использовании ВЛ 400 кВ Вулканешты – Добруджа.

Комиссия рекомендует:

Болгарской Стороне проинформировать молдавскую сторону о договоренностях, достигнутых с Румынией об изменении статуса ВЛ 400 кВ Вулканешты – Добруджа.

5. Сотрудничество в области сельского хозяйства и пищевой промышленности.

Комиссия отмечает, что Стороны заинтересованы в изыскании взаимовыгодных путей сотрудничества в области сельского хозяйства и пищевой промышленности, что способствовало бы росту торгово-экономического потенциала Сторон.

Одним из таких путей сотрудничества Стороны считают создание совместных предприятий по выращиванию, переработке и экспорту сельскохозяйственной продукции.

Молдавская сторона поддерживает поступление и увеличение болгарских инвестиций в области сельского хозяйства и пищевой промышленности в Тараклийском районе Республики Молдова, в том числе используя в полной мере возможности промышленного парка «Тараклия» и СЭЗ «Твардица», а также в других регионах Республики Молдова.

Комиссия рекомендует:

Министерству сельского хозяйства и пищевой промышленности Республики Молдова и Министерству сельского хозяйства и лесов Республики Болгария в 3-х месячный срок провести работу по определению хозяйствующих субъектов, заинтересованных в создании совместных предприятий и инвестировании в агропромышленной сфере, и обменяться накопленной информацией, с целью налаживания прямых контактов между экономическими агентами, оказания им содействия и необходимой помощи.

6. Сотрудничество в области связи и информационных технологий.

В целях развития двусторонних отношений в области связи и информационных технологий, стороны рассмотрели и согласовали проект Соглашения между Правительством Республики Молдова и Правительством Республики Болгария о сотрудничестве в области почтовой, электрической связи и информационных технологий.

Молдавская сторона передала болгарской стороне на рассмотрение проект Договора по обмену денежными почтовыми переводами о двустороннем обмене из Болгарии в Молдову и из Молдовы в Болгарию.

Сторонами был рассмотрен вопрос по изучению возможностей поставки болгарского коммутационного оборудования для телефонизации сельских районов Республики Молдовы и болгарских аккумуляторных батареек - типа OpzS и OpzV.

Комиссия рекомендует:

6.1. Уполномоченным ведомствам Республики Молдова и Республики Болгария до конца 2004 года провести внутригосударственные процедуры для подписания Соглашения между Правительством Республики Молдова и Правительством Республики Болгария о сотрудничестве в области почтовой, электрической связи и информационных технологий.

6.2. Создать в рамках межправительственной молдавско-болгарской Комиссии совместную рабочую группу по вопросам в области почтовой, электрической связи и информационных технологий. Сторонам представить свои предложения по составу национальных рабочих групп и до конца 2004 года провести первое заседание.

6.3. Молдавской стороне изучить возможность увеличения поставок болгарского коммутационного оборудования для телефонизации сельских районов Республики Молдовы.

6.4. Молдавской стороне предоставить информацию болгарским производителям для участия в тендерах по закупке аккумуляторных батареек.

6.5. "Болгарской почте" ЕАД рассмотреть предложение Государственного предприятия "Пошта Молдовей" к проекту Договора по обмену денежными почтовыми переводами о двустороннем обмене: из Болгарии в Молдову и из Молдовы в Болгарию.

7. Сотрудничество в области социальной защиты и рынка труда.

В ходе заседания Комиссии были рассмотрены проекты Меморандума о двустороннем сотрудничестве в области социальной защиты населения и рынка труда и межгосударственное Соглашение о социальном страховании, подписание которых по мнению сторон откроет новые перспективы сотрудничества в области социальной политики, а именно социального страхования, социального обеспечения и рынка труда.

Комиссия рекомендует:

7.1. Сторонам инициировать переговоры по Соглашению между Республикой Молдова и Республикой Болгария о социальном страховании.

7.2. По приглашению болгарской стороны организовать в период 31.05. – 04.06.2004г. визит заместителя министра труда и социальной защиты Республики Молдова для проведения первого раунда переговоров по проекту Соглашения между Республикой Молдова и Республикой Болгария о социальном страховании.

7.3. Сторонам подготовить к подписанию Меморандум между Министерством Труда и Социальной Защиты Республики Молдова и

Министерством Труда и Социальной Политики Республики Болгария о сотрудничестве в области социальной защиты населения и рынка труда.

8. **Сотрудничество в области стандартизации, метрологии и оценки соответствия.**

Стороны отметили необходимость продолжения работ в целях выполнения Соглашения между Правительством Республики Молдова и Правительством Республики Болгария о сотрудничестве в области стандартизации, метрологии и сертификации, подписанного в г. Софии 22 июня 2000 г.

В этой связи Стороны договорились продолжить сотрудничество в области стандартизации, метрологии и оценки соответствия, в том числе обмена опытом и информацией, а также в области обучения экспертов с целью внедрения практики европейской интеграции.

9. **В других областях.**

9.1. Сторонам изучить вопрос водоснабжения Тараклийского района для создания и внедрения совместного проекта в данной области.

9.2. Стороны договорились согласовать в кратчайшие сроки проект межправительственного Соглашения о сотрудничестве в области борьбы с организованной преступностью, незаконной перевозки наркотических веществ, терроризма и других тяжких преступлений.

10. **О проведении четвертого заседания Межправительственной комиссии.**

Комиссия постановила провести четвертое заседание Межправительственной болгарско-молдавской комиссии по торгово-экономическому и научно-техническому сотрудничеству в г. Софии. Конкретные сроки будут согласованы по дипломатическим каналам.

Совершено в г. Кишинэу 3 февраля 2004 г., в двух подлинных экземплярах на русском языке.

Министр транспорта и связи Республики Молдова, Председатель молдавской части Комиссии
Василий Згардан

Заместитель Министра экономики Республики Болгария, Председатель болгарской части Комиссии
Димитр Хаджиниколов